యోహాను సువార్త 4వ అధ్యాయము		John Chapter 4
యోహాను కంటె యేసు ఎక్కువమందిని శిష్యులనుగా చేసికొని వారికి బాప్తిస్మమిచ్చుచున్న సంగతి పరిసయ్యులు వినిరని ప్రభువునకు తెలిసినప్పుడు,	1	When therefore the LORD knew how the Pharisees had heard that Jesus made and baptized more disciples than John,
ఆయన యూదయ దేశము విడిచి గలిలయ దేశమునకు తిరిగి వెళ్లెను.	2	(Though Jesus himself baptized not, but his disciples,)
అయినను యేసే బాప్తిస్మమియ్యలేదు గాని ఆయన శిష్యులిచ్చుచుండిరి.	3	He left Judaea, and departed again into Galilee.
ఆయన సమరయ మార్గమున వెళ్లవలసివచ్చెను గనుక,	4	And he must needs go through Samaria.
యాకోబు తన కుమారుడైన యోసేపు కిచ్చిన భూమి దగ్గరనున్న సమరయలోని సుఖారను ఒక ఊరికి వచ్చెను.	5	Then cometh he to a city of Samaria, which is called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave to hisson Joseph.
అక్కడ యాకోబు బావి యుండెను గనుక యేసు ప్రయాణము వలన అలసియున్న రీతినే ఆ బావి యొద్ద కూర్చుండెను అప్పటికి ఇంచుమించు పండ్రెండు గంటలాయెను.	6	Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied with his journey, sat thus on the well: and it was about the sixth hour.
సమరయ స్త్రీ ఒకతె నీళ్లు చేదుకొనుటకు అక్కడికి రాగా, యేసు - "నాకు దాహమునకిమ్ము" అని ఆమె నడిగెను.	7	There cometh a woman of Samaria to draw water: Jesus saith unto her, ***Give me to drink.*** **Gen 24:17**
ఆయన శిష్యులు ఆహారము కొనుటకు ఊరిలోనికి వెళ్లియుండిరి.	8	(For his disciples were gone away unto the city to buy meat.)
ఆ సమరయ స్త్రీ - "యూదుడవైన నీవు సమరయ స్త్రీనైన నన్ను దాహమునకిమ్మని ఏలాగు అడుగుచున్నావు" అని ఆయనతో అనెను. ఏలయనగా, యూదులు సమరయులతో సాంగత్యము చేయరు.	9	Then saith the woman of Samaria unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, which am a woman of Samaria? for the Jews have no dealings with the **Samaritans**. 2nd Kings 17:24,
అందుకు యేసు - "నీవు దేవుని వరమును, నాకు దాహమునకిమ్మని నిన్ను అడుగుచున్నవాడెవడో అదియు ఎరిగియుంటే నీవు ఆయనను అడుగుదువు, ఆయన నీకు జీవజలమిచ్చును" అని ఉత్తరమిచ్చెను.	10	Jesus answered and said unto her, ***If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water.*** **Exod 17:6, Num 20:11, Psa 78:15, John 7:37, 1st Cor 10:4, Rev 22:17**
అప్పుడా స్త్రీ - "అయ్యా, ఈ బావి లోతైనది, చేదుకొనుటకు నీ కేమియు లేదే ఆ జీవజలము ఏలాగు నీకు దొరుకును?	11	The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?
తానును తన కుమాళ్లును, పశువులును, ఈ బావి నీళ్లు త్రాగి మాకిచ్చిన మన తండ్రియైన యాకోబు కంటె నీవు గొప్పవాడవా?" అని ఆయనను అడిగెను.	12	Art thou greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his children, and his cattle?
అందుకు యేసు - "ఈ నీళ్లు త్రాగు ప్రతివాడును మరల దప్పిగొనును	13	**Jesus answered and said unto her, *Whosoever drinketh of this water shall thirst again:***
నేనిచ్చు నీళ్లు త్రాగు వాడెప్పుడును దప్పిగొనడు. నేను వానికిచ్చు నీళ్లు నిత్యజీవమునకై వానిలో ఊరెడి నీటి బుగ్గగా ఉండును" అని ఆమెతో చెప్పెను.	14	***But whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.***
ఆ స్త్రీ ఆయనను చూచి - "అయ్యా, నేను దప్పిగొనకుండు ట్లును, చేదుకొనుట కింతదూరము రాకుండునట్లును ఆ నీళ్లు నాకు దయచేయుము" అని అడుగగా,	15	The woman saith unto him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come hither to draw.
యేసు- "నీవు వెళ్లి నీ పెనిమిటిని పిలుచుకొని ఇక్కడికి రమ్ము" అని ఆమెతో చెప్పెను.	16	Jesus saith unto her, ***Go, call thy husband, and come hither.***
ఆ స్త్రీ - "నాకు పెనిమిటి లేదు" అనగా, యేసు ఆమెతో - "నాకు పెనిమిటి లేదని నీవు చెప్పిన మాటసరియే	17	The woman answered and said, I have no husband. Jesus said unto her, ***Thou hast well said, I have no husband:***
నీకు అయిదుగురు పెనిమిట్లుండిరి, ఇప్పుడు ఉన్నవాడు నీ పెనిమిటి కాదు సత్యమే చెప్పితివి" అనెను.	18	***For thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: in that saidst thou truly.***
అప్పుడా స్త్రీ - "అయ్యా, నీవు ప్రవక్తవని గ్రహించుచున్నాను.	19	The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.
మా పితరులు ఈ పర్వతమందు ఆరాధించిరి గాని ఆరాధింపవలసిన స్థలము యెరూషలేములో ఉన్నదని మీరు చెప్పుదురు" అని ఆయనతో అనగా,	20	Our fathers worshipped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.

యేసు ఆమెతో - "అమ్మా, ఒక కాలము వచ్చుచున్నది ఆ కాలమందు ఈ పర్వతము మీదనైనను యెరూషలేములోనైనను మీరు తండ్రిని ఆరాధింపరు. నా మాట నమ్ముము	21	Jesus saith unto her, ***Woman, believe me, the hour cometh, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.***
మీరు మీకు తెలియనిదానిని ఆరాధించువారు, మేము మాకు తెలిసిన దానిని ఆరాధించువారము రక్షణ యూదులలో నుండియే కలుగుచున్నది.	22	***Ye worship ye know not what: we know what we worship: for salvation is of the Jews.***
అయితే యథార్థముగా ఆరాధించువారు ఆత్మతోను, సత్యముతోను తండ్రిని ఆరాధించు కాలము వచ్చు చున్నది అదిఇప్పుడునువచ్చేయున్నది తన్ను ఆరాధించు వారు అట్టివారే కావలెనని తండ్రి కోరుచున్నాడు.	23	***But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.***
దేవుడు ఆత్మ గనుక ఆయనను ఆరాధించువారు ఆత్మతోను సత్యముతోను ఆరాధింపవలెను" అనెను.	24	***God is a Spirit: and they that worship him must worship him in spirit and in truth.***
ఆ స్త్రీ ఆయనతో - "క్రీస్తనబడిన మెస్సీయ వచ్చునని నేనెరుగుదును ఆయన వచ్చినప్పుడు మాకు సమస్తమును తెలియజేయును" అని చెప్పగా,	25	The woman saith unto him, I know that Messias cometh, which is called Christ: when he is come, he will tell us all things.
యేసు - "నీతో మాటలాడుచున్న నేనే ఆయనను" అని ఆమెతో చెప్పెను.	26	Jesus saith unto her, ***I that speak unto thee am he.***
ఇంతలో ఆయన శిష్యులు వచ్చి, ఆయన స్త్రీతో మాటలాడుట చూచి ఆశ్చర్యపడిరి గాని - నీ కేమి కావలెననియైనను, ఈమెతో ఎందుకు మాటలాడుచున్నావనియైనను ఎవడును అడుగలేదు.	27	And upon this came his disciples, and marvelled that he talked with the woman: yet no man said, What seekest thou? or, Why talkest thou with her?
ఆ స్త్రీ తన కుండ విడిచిపెట్టి ఊరిలోనికి వెళ్లి- ఆ ఊరి వారితో	28	The woman then left her\aterpot,and went her way into the city, and saith to the men,
"మీరు వచ్చి, నేను చేసిన వన్నియు నాతోచెప్పిన మనుష్యుని చూడుడి ఈయన క్రీస్తు కాడా?" అని చెప్పగా,	29	Come, see a man, which told me all things that ever I did: is not this the Christ?
వారు ఊరిలోనుండి బయలుదేరి ఆయన యొద్దకు వచ్చుచుండిరి.	30	Then they went out of the city, and came unto him.
ఆలోగా శిష్యులు - "బోధకుడా, భోజనము చేయుము" అని ఆయనను వేడుకొనిరి.	31	In the mean while his disciples prayed him, saying, Master, eat.
అందుకాయన - "భుజించుటకు మీకు తెలియని ఆహారము నాకు ఉన్నది" అని వారితో చెప్పగా,	32	But he said unto them, ***I have meat to eat that ye know not of.***
శిష్యులు - ఆయన భుజించుటకు ఎవడైన నేమైనను తెచ్చెనేమో అని యొకనితో ఒకడు చెప్పుకొనిరి.	33	Therefore said the disciples one to another, Hath any man brought him ought to eat?
యేసు వారిని చూచి - "నన్ను పంపినవాని చిత్తము నెర వేర్చుటయు, ఆయన పని తుదముట్టించుటయు నాకు ఆహారమై యున్నది.	34	Jesus saith unto them, ***My meat is to do the will of him that sent me, and to finish his work*** Psa 40:8, Matt 3:15, 5:17, John 8:29, Heb 10:7, 10:9
ఇంక నాలుగు నెలలైన తరువాత కోతకాలము వచ్చునని మీరు చెప్పుదురు గదా? ఇదిగో మీ కన్నులెత్తి పొలములను చూడుడి అవి ఇప్పుడే తెల్లబారి కోతకు వచ్చియున్నవని మీతో చెప్పుచున్నాను.	35	***Say not ye, There are yet four months, and then cometh harvest? behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.*** **Matt 9:37, Luke 10:2**
విత్తువాడును కోయువాడును కూడా సంతోషించునట్లు, కోయువాడు జీతము పుచ్చుకొని నిత్యజీవార్థమైన ఫలము సమకూర్చుకొనుచున్నాడు.	36	***And he that reapeth receiveth wages, and gathereth fruit unto life eternal: that both he that soweth and he that reapeth may rejoice together.***
విత్తువాడొకడు కోయువాడొకడను మాట ఈ విషయ ములో సత్యమే.	37	***And herein is that saying true, One soweth, and another reapeth.***
మీరు దేనిని గూర్చి కష్టపడలేదో దానిని కోయుటకు మిమ్మును పంపితిని ఇతరులు కష్టపడిరి మీరు వారి కష్టఫలములో ప్రవేశించుచున్నారు" అని చెప్పెను.	38	***I sent you to reap that whereon ye bestowed no labour: other men laboured, and ye are entered into their labours.***
"నేను చేసినవన్నియు నాతో చెప్పెను" అని సాక్ష్యమిచ్చిన స్త్రీ యొక్క మాటనుబట్టి ఆ	39	And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, which testified, He told me

ఊరిలోని సమరయులలో అనేకులు ఆయనయందు విశ్వాసముంచిరి.		all that ever I did.
ఆ సమరయులు ఆయనయొద్దకు వచ్చి తమయొద్ద ఉండుమని ఆయనను వేడుకొనిరి గనుక ఆయన అక్కడ రెండు దినములుండెను.	40	So when the Samaritans were come unto him, they besought him that he would tarry with them: and he abode there two days.
ఆయన మాటలు వినినందున ఇంకను అనేకులు నమ్మి	41	And many more believed because of his own word;
ఆ స్త్రీని చూచి. - "ఇక మీదట నీవు చెప్పిన మాటనుబట్టి కాక, మామట్టుకు మేము విని, ఈయన నిజముగా లోకరక్షకుడని తెలిసికొని నమ్ముచున్నాము" అనిరి.	42	And said unto the woman,Now we believe, not because of thy saying: for we have heard him ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Saviour of the world.
ఆ రెండు దినములైన తరువాత ఆయన అక్కడ నుండి బయలుదేరి గలిలయకు వెళ్లెను.	43	Now after two days he departed thence, and went into **Galilee**. Matt 4:12, Mark 1:14, Luke 4:14
ఎందుకనగా "ప్రవక్త స్వదేశములో ఘనత పొందడు" అని యేసు సాక్ష్యమిచ్చెను.	44	For Jesus himself testified, that a **prophet** hath no honour in his own country. Matt 13:57, Luke 4:24.
గలిలయులు కూడా ఆ పండుగకు వెళ్లువారు గనుక యెరూషలేములో పండుగ సమయమున ఆయన చేసిన కార్యములన్నియు వారు చూచినందున ఆయన గలిలయకు వచ్చినప్పుడు వారు ఆయనను చేర్చుకొనిరి.	45	Then when he was come into Galilee, the Galilaeans received him, having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.
తాను నీళ్లు ద్రాక్షారసముగా చేసిన గలిలయలోని కానాకు ఆయన తిరిగి వచ్చెను. అప్పుడు కపెర్నహూములో ఒక ప్రధాని కుమారుడు రోగియై యుండెను.	46	So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.
యేసు యూదయ నుండి గలిలయకు వచ్చెనని అతడు విని ఆయన యొద్దకు వెళ్లి, తన కుమారుడు చావ సిద్ధమైయుండెను గనుక ఆయన వచ్చి అతనిని స్వస్థపరచవలెనని వేడుకొనెను.	47	When he heard that Jesus was come out of Judaea into Galilee, he went unto him, and besought him that he would come down, and heal his son: for he was at the point of death.
యేసు "సూచకక్రియలనుమహాత్కార్యములను చూడకుంటే మీరెంత మాత్రము నమ్మరు" అని అతనితో చెప్పెను.	48	Then said Jesus unto him, ***Except ye see signs and wonders, ye will not believe.***
అందుకా ప్రధాని - "ప్రభువా, నా కుమారుడు చావకమునుపే రమ్ము" అని ఆయనను వేడుకొనెను.	49	The nobleman saith unto him, Sir, come down ere my child die.
యేసు - "నీవు వెళ్లుము, నీ కుమారుడు బ్రదికి యున్నాడు" అని అతనితో చెప్పగా, ఆ మనుష్యుడు యేసు తనతో చెప్పిన మాట నమ్మి వెళ్లిపోయెను.	50	Jesus saith unto him, ***Go thy way; thy son liveth.*** And the man believed the word that Jesus had spoken unto him, and he went his way.
అతడింక వెళ్లుచుండగా అతని దాసులు అతనికి ఎదురుగావచ్చి, అతని కుమారుడు బ్రదికి యున్నాడని తెలియజెప్పిరి.	51	And as he was now going down, his servants met him, and told him, saying, Thy son liveth.
"ఏ గంటకు వాడు బాగుపడసాగెను" అని వారిని అడిగి నప్పుడు, వారు - "నిన్న ఒంటి గంటకు జ్వరము వానిని విడిచెను" అని అతనితో చెప్పిరి.	52	Then enquired he of them the hour when he began to amend. And they said unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.
"నీ కుమారుడు బ్రదికియున్నాడు" అని యేసు తనతో చెప్పిన గంట అదే అని తండ్రి తెలిసికొనెను గనుక అతడును, అతని యింటి వారందరును నమ్మిరి. ఇది యేసు యూదయ	53	So the father knew that it was at the same hour, in the which Jesus said unto him, Thy son liveth: and himself believed, and his whole house.
నుండి గలిలయకు వచ్చి చేసిన రెండవ సూచకక్రియ.	54	This is again the second miracle that Jesus did, when he was come out of Judaea into Galilee.